

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal

Mensaje de Año Nuevo de 2020 del Viceministro Principal y Líder del Partido Liberal, Joseph García

Gibraltar, 6 de enero de 2019

- Gibraltar saldrá airoso independientemente de lo que suceda, declara García

Gibraltar, junto con el Reino Unido, abandonará la Unión Europea al final de este mes. Esto marcará el final de una era. Pondrá punto final a cerca de 46 años de pertenencia al club [de la UE] y abrirá la puerta a nuevas oportunidades en otras regiones.

Este no es el camino que el pueblo de Gibraltar escogió en 2016 y no constituye la opción preferida del Gobierno de Gibraltar o de su Parlamento.

Sin embargo, ahora debemos hacer frente a este reto.

FASE UNO – RELACIONES BILATERALES CON EL REINO UNIDO

Recordarán que hemos trabajado arduamente en el Gobierno para proteger la posición de Gibraltar ante una potencial salida de la UE. La primera fase conllevó una negociación bilateral con el Reino Unido para garantizar que blindáramos el acceso actual al mercado británico de nuestras empresas de servicios financieros y apuestas *online*. También se formalizaron acuerdos sobre las tasas de matriculación de los estudiantes y en materia de salud.

FASE DOS – SALIDA DE LA UE

La fase dos consistió en llevar a cabo las negociaciones para la salida del Reino Unido y de Gibraltar de la Unión Europea. Logramos navegar exitosamente estas aguas, con habilidad, sentido común, determinación y tacto.

Gibraltar se reunió con todos los Estados Miembro de la Unión Europea en el marco de este proceso. También nos reunimos con España en un momento en que el Partido Popular estaba en el Gobierno y José Manuel García-Margallo había sido sustituido por Alfonso Dastis al frente del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Esta fase finalizó con la inclusión de Gibraltar en el Acuerdo de Retirada Reino Unido/UE. Fue un logro considerable. Un marco de cuatro Memorándums de Entendimiento y un Tratado Fiscal emanaron del Protocolo de Gibraltar del Acuerdo de Retirada. Este marco protegerá la posición de Gibraltar cuando salgamos [de la UE] a finales de este mes.

COMUNICADO

Los Memorándums estipulan la creación de un determinado número de Comités en los que Gibraltar estará representado junto con el Reino Unido, la Unión Europea y España. El trabajo preparatorio para la creación de estos Comités comenzará en Madrid más adelante este mes.

Se prevé que estos Comités finalicen su labor el 31 de diciembre de 2020, al mismo tiempo que el periodo de transición.

TRANSICIÓN

Este marco también implica que Gibraltar formará parte del periodo de transición junto con el Reino Unido. Este también fue un importante hito.

Una transición garantizará que habrá pocos cambios en el día a día para los ciudadanos comunes. Sin embargo, el Reino Unido se convertirá en un país tercero y perderá a todos sus eurodiputados desde el momento de la salida, así como a su juez en el Tribunal de Justicia Europeo y su puesto y voto en el Consejo [Europeo].

La transición llegará a su fin el 31 de diciembre de 2020. Existe la posibilidad de ampliar este periodo hasta finales de 2022, pero el Gobierno del Reino Unido pretende legislar para evitar que esto suceda.

Gibraltar también necesitará elaborar legislación. Hemos estado siguiendo de cerca el proceso legislativo del Reino Unido y ya hemos adoptado nuestra propia Ley sobre (la Retirada de) la Unión Europea (European Union [Withdrawal] Act). Este mes presentaremos la Ley sobre (el Acuerdo de Retirada de) la Unión Europea (European Union [Withdrawal Agreement] Act) ante el Parlamento de Gibraltar. Ello sobreviene tras la aprobación de esta legislación en Segunda Lectura en la Cámara de los Comunes, donde ahora pasará a la Fase de Comisión (Committee Stage).

Nuestro Parlamento ya ha previsto la implementación voluntaria de la legislación de la UE en Gibraltar para cumplir con las normativas de la UE donde deseemos en determinadas áreas, incluso aunque ya no habrá obligación de hacerlo una vez que hayamos salido [de la UE].

Somos conscientes del nuevo mandato que hemos recibido del electorado, tanto en términos de nuestra gestión del Brexit hasta la fecha como de nuestra capacidad para lidiar con cualesquiera retos futuros que surjan. Liderados por el Ministro Principal, el Fiscal General, el Secretario de Finanzas y yo mismo, y respaldados por otros funcionarios, arrimaremos el hombro por Gibraltar una vez más. Me gustaría transmitir mi enhorabuena al Fiscal General por su merecido nombramiento como Compañero de la Orden de San Miguel y San Jorge por Su Majestad la Reina.

COMUNICADO

FASE TRES – EL FUTURO

La tercera fase comenzará a partir del 1 de febrero, cuando el Reino Unido y la Unión Europea darán comienzo a las negociaciones sobre su relación futura. El Reino Unido ha dejado claro que negociará para la totalidad de la familia de naciones británicas, incluyendo Gibraltar. De hecho, el Gobierno de Gibraltar ha venido participando plenamente en las conversaciones preparatorias sobre el futuro con los funcionarios del Reino Unido desde hace ya muchos meses.

Obviamente, deberemos entablar un diálogo con la UE y España, nuestro vecino europeo más próximo, a medida que seguimos avanzando en este proceso. Las reuniones que mantuvimos para las negociaciones sobre la salida [de la UE] se llevaron a cabo en gran medida con un enfoque positivo y constructivo. Nos reunimos con funcionarios españoles aquí en Gibraltar, en Londres, en Bruselas y también en Madrid. Estas conversaciones tuvieron una geometría variable, con diferentes formatos en función de la cuestión a abordar. Esto se tradujo en un desenlace que protegía a Gibraltar.

Todas las partes deben ahora trabajar para garantizar que nuestra salida de la Unión Europea no afecta negativamente a los ciudadanos o empresas, independientemente de dónde se ubiquen.

UNA SALIDA SIN ACUERDO ES MEJOR QUE UN MAL ACUERDO

La cuenta atrás ha comenzado para que el Reino Unido y la Unión Europea formalicen un acuerdo comercial futuro antes del final del año. Gibraltar carece de industria manufacturera y tampoco cuenta con sectores agrícola y pesquero.

Por tanto, deberemos analizar con sumo cuidado los contenidos de cualesquiera acuerdos futuros entre el Reino Unido y la UE para determinar su relevancia.

Además, siempre cabe la posibilidad de que se nos pida asumir un coste político inaceptable para disfrutar de cualquier beneficio.

El Ministro Principal ya ha dejado claro que una salida [de la UE] sin acuerdo es mejor que formalizar un mal acuerdo. Gibraltar debe estar preparado para levantarse de la mesa de negociaciones si tiene que hacerlo.

En estas circunstancias, la planificación para hacer frente a una salida sin acuerdo que nos ha consumido durante muchos meses nos permitirá estar bien posicionados [para dicha eventualidad].

Cabe recordar que se suponía que teníamos que haber abandonado la UE el 31 de marzo de 2019, fecha que luego se retrasó hasta el 12 de abril de 2019 y, finalmente, hasta el 31 de enero de 2020 actual. Ello ha conllevado la elaboración de una planificación de contingencia que prevemos que continuará como medida prudente de precaución. Las estructuras que

COMUNICADO

hemos creado se mantendrán y se hará buen uso de la experiencia y datos de valor incalculable recabados durante los últimos dos años.

En efecto, en este contexto de una salida sin acuerdo, podemos afirmar que no hemos dejado ningún cabo suelto y que hemos gestionado cualquier asunto que estuviera bajo nuestro control. Sencillamente, es imposible haber hecho más de lo que hemos hecho.

A medida que nos adentramos en esta nueva fase, la intensidad y el ritmo volverán a cobrar impulso. No redundaría en interés de Gibraltar ofrecer un relato pormenorizado en público de todo lo que sucede. Al mismo tiempo, debemos ser conscientes de las argucias políticas llevadas a cabo por parte de otros actores fuera de Gibraltar durante este delicado periodo. El Gobierno ya se ha comprometido a mantener a los partidos de la Oposición en el Comité Selecto sobre el Brexit (Brexit Select Committee) del Parlamento de Gibraltar plenamente informados de los acontecimientos.

NUEVOS MERCADOS

A medida que abandonamos la Unión Europea y tras haber garantizado [el acceso a] nuestro principal mercado, es decir, el Reino Unido, en 2020 pondremos nuestra mirada en nuevos mercados y oportunidades en otras regiones. El Gobierno se mostró sumamente satisfecho con la formalización de asociaciones comerciales con EE. UU. (AMCHAM) y con Israel (GIBRAEL). También recibimos con satisfacción y apoyamos la Asociación Empresarial entre Gibraltar y Marruecos (Gibraltar Morocco Business Association) como un paso hacia el fomento de mayores vínculos comerciales con nuestro vecino no europeo más cercano.

Igualmente nos centraremos en la Commonwealth. El Consejo de Empresa e Inversión de la Commonwealth (Commonwealth Enterprise and Investment Council) ya ha acordado abrir una oficina en Gibraltar, iniciativa que cuenta con el respaldo absoluto del Gobierno. Los Altos Comisionados de Australia, Canadá, la India y Nueva Zelanda para el Reino Unido han visitado Gibraltar desde el referéndum de 2016. Este trabajo con las organizaciones y miembros de la Commonwealth continuará a lo largo de 2020.

VOTO DE CONFIANZA

El voto de confianza que nos dieron en octubre conlleva que también tenemos que dar cumplimiento a un completo e ilusionante programa electoral al mismo tiempo que lidiamos con los acontecimientos que suceden más allá de nuestras fronteras. Se trata de un programa de Gobierno de cuatro años. Nuestro historial de implementación en este ámbito es inigualable.

La política del Gobierno refleja el compromiso estipulado en nuestro programa electoral de conmemorar acontecimientos importantes en nuestra historia. De hecho, eso es lo que hicimos durante la evacuación que tuvo lugar en tiempos de guerra, durante el referéndum de 1967 y durante el cierre de la frontera en 1969. Ello es especialmente importante para las

COMUNICADO

nuevas generaciones de gibraltareños. Estamos convencidos de que el conocimiento del pasado es la clave para el futuro.

Este año también será escenario de importantes conmemoraciones. El Gobierno ha anunciado un Día Festivo Nacional para conmemorar el 75º Aniversario del Día de la Victoria en Europa. El 8 de mayo de 1945, los Aliados aceptaron oficialmente la rendición incondicional de la Alemania Nazi. Gibraltar contribuyó a esta lucha contra la tiranía, especialmente mediante la evacuación de la población civil en 1940 (de la que este año se cumplen 80 años) y la participación en la Operación Antorcha (Operation Torch), la ofensiva aliada en el Norte de África. Estamos sumamente orgullosos de nuestra larga e histórica asociación con nuestras fuerzas armadas, que son las fuerzas armadas del Reino Unido y, de hecho, también con las de Estados Unidos.

El Archivo Nacional de Gibraltar organizará una exposición este año para coincidir con el aniversario del Día de la Victoria en Europa que evidenciará la conexión y contribución de Gibraltar en relación con este importante acontecimiento internacional.

2020 también marcará el 70º Aniversario de la creación del Consejo Legislativo [antecesor del Parlamento] en Gibraltar. Este fue un importante paso adelante constitucional en la evolución del autogobierno de Gibraltar, que se obtuvo pese a la oposición del entonces Primer Ministro [británico], Clement Attlee. Este año también se cumplen 190 años de la constitución formal en 1830 de la Corte Suprema (Supreme Court).

El tristemente célebre Acuerdo de Lisboa cumplirá 40 años este año. Este generó una polémica considerable en Gibraltar, puesto que vinculaba implícitamente las negociaciones sobre soberanía con la reapertura de la frontera terrestre por parte de España.

Todos debemos aprender las lecciones del pasado. Nuestra larga y convulsa historia durante siglos de batallas, asedios, bombardeos, presiones políticas, restricciones y bloqueos nos han hecho resilientes y determinados. Nos hemos convertido en un producto de ese pasado y en el de esa experiencia común. Ello es la forja de un pueblo. Este contexto hará siempre que nos encontremos debidamente preparados.

Y así, a medida que nos preparamos para abandonar la Unión Europea, deberíamos ahora esperar con interés las nuevas oportunidades que traerá consigo un nuevo enfoque centrado en el mundo entero.

Pueden tener la garantía de que con talento, determinación y perseverancia Gibraltar saldrá airoso de esta última fase en nuestra evolución histórica y política: suceda lo que suceda.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para desearles a todos un tranquilo, apacible, feliz y próspero año 2020.

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

PRESS RELEASE

Date: 6th January 2020

New Year Message 2020

Deputy Chief Minister and Leader of the Liberal Party

The Hon Dr Joseph Garcia MP

Gibraltar will emerge successful whatever happens, says Garcia

Gibraltar, together with the United Kingdom, will leave the European Union at the end of this month. This will mark the end of an era. It will bring to a close some 46 years of membership of the club and will open the door to new opportunities elsewhere.

This was not the route that the people of Gibraltar chose in 2016, nor is it the preferred option of the Government or the Parliament of Gibraltar.

However, we must now rise to the challenge.

PHASE ONE – UK BILATERALS

You will recall that we worked very hard in Government to protect the position of Gibraltar in view of a potential EU exit. The first phase entailed a bilateral negotiation with the United Kingdom in order to ensure that we ring-fenced the existing access to the UK market of our financial services and on-line gaming companies. There were also agreements on student fees and on health.

PHASE TWO – EU EXIT

Deputy Chief Minister • HM Government of Gibraltar • 6 Convent Place • Gibraltar GX11 1AA

t +350 20059267 f +350 20059271 e dcm@gibraltar.gov.gi w www.gibraltar.gov.gi



Phase two were the actual negotiations for the departure of the UK and Gibraltar from the European Union. We managed to successfully navigate those waters with skill, common sense, determination and tact.

Gibraltar met with all the Member States of the European Union as part of that process. We met with Spain also at a time when the Partido Popular was in power and when Mr Margallo had been replaced by Mr Dastis in the Foreign Ministry.

This phase ended with Gibraltar included in the UK/EU Withdrawal Agreement. It was a considerable achievement. A framework of four Memoranda of Understanding and a Tax Treaty flowed from the Gibraltar Protocol to the Agreement. This framework will protect the position of Gibraltar when we exit at the end of this month.

The Memoranda provide for the creation of a number of Committees in which Gibraltar will be represented together with the United Kingdom, the European Union and Spain. The preparatory work for the establishment of these Committees will start in Madrid later this month.

There is provision for these Committees to come to an end on 31 December 2020 at the same time as the transitional period.

TRANSITION

This framework also means that Gibraltar will form a part of the transitional period together with the United Kingdom. This was again an important achievement.

A transition will ensure that nothing much will change on a day-to-day basis for the ordinary citizen. However, the UK will become a third country, will lose all its MEPs from the moment of departure, will lose its judge in the European Court of Justice and its seat and vote in the Council.

The transition will come to an end on 31 December 2020. There is a possibility to extend this until the end of 2022, but the UK Government intends to legislate against this happening.

Gibraltar will need to legislate also. We have been shadowing the UK legislative process and have already adopted our own European Union (Withdrawal) Act. This month we will introduce the European Union (Withdrawal Agreement) Act into the Gibraltar Parliament. It follows the passing of this legislation at Second Reading in the House of Commons where it will now move forward to Committee Stage.

Our Parliament has already made provision for the voluntary implementation of EU legislation in Gibraltar, to match EU standards where we wish to in certain areas, even though there will no longer be an obligation to do so once we are out.

We are conscious of the fresh mandate we received from the electorate, both in terms of our handling of Brexit so far and in terms of our ability to deal with any future challenges to come. Led by the Chief Minister, the Attorney General, the Financial Secretary and I, supported by other officials, will once again bat for Gibraltar. I want to congratulate the Attorney General on the award of a well-deserved CMG from HM The Queen.



PHASE THREE – THE FUTURE

The third phase will open as from 1 February when the UK and the EU will start negotiations on a future relationship. The UK has made it clear that it will be negotiating for the whole British family of nations, including Gibraltar. Indeed, the Gibraltar Government has been fully involved with UK officials in preparatory talks on the future for many months now.

There will obviously be a need to talk to the EU and to Spain, our nearest EU neighbour, as we work our way through this process. The meetings we held for the exit negotiations were held in a largely positive and constructive spirit. We met Spanish officials here in Gibraltar, in London, in Brussels and also in Madrid. There was variable geometry for these discussions with different formats depending on the subject matter. This worked to produce an outcome that protected Gibraltar.

All sides must now work to ensure that our departure from the European Union does not impact negatively on citizens or businesses wherever they may be based.

NO DEAL BETTER THAN A BAD DEAL

The clock is ticking for the UK and EU to conclude a future trade agreement before the end of the year. Gibraltar has no manufacturing industry, we have no agriculture and no fishing industry.

We will therefore need to examine very carefully the contents of any future UK/EU agreements in order to determine their relevance.

Moreover, there is always the possibility that we could be asked to pay an unacceptable political price in order to enjoy any benefits.

The Chief Minister has already made it clear that no deal is better than a bad deal. Gibraltar must be ready to walk away from the negotiations if we have to.

In those circumstances, the no deal planning that has consumed us for many months will stand us in good stead.

It will be recalled that we were supposed to have left the EU on 31 March 2019, then on 12 April 2019, then on 31 October 2019 and now finally on 31 January 2020. This all led to detailed contingency planning which we expect to continue as a prudent precaution. The structures we established will remain in place and the invaluable data and experience of the last two years will be put to good use.

Indeed, in that no deal context, it is true to say that we have left no stone unturned and we have dealt with whatever issues were in our control. It is quite simply impossible to have done more.

As this new phase opens, the intensity and the pace will pick up once again. It is not in Gibraltar's interests to provide a blow-by-blow account in public of everything that happens. At the same time, we do need to be conscious of political mischief-making on the part of others outside Gibraltar



during that sensitive period. The Government has already pledged to keep the Opposition parties in the Brexit Select Committee of the Gibraltar Parliament fully informed of developments.

NEW MARKETS

As we leave the European Union, and having secured our major market which is the United Kingdom, 2020 will see us turn our eyes to new markets and opportunities elsewhere. The Government was delighted with the establishment of trade associations with the United States AMCHAM and with Israel GIBRAEL. We also welcome and support the Gibraltar Morocco Business Association as a step towards encouraging greater commercial links with our closest non-EU neighbour.

We will turn to the Commonwealth too. The Commonwealth Enterprise and Investment Council have already agreed to open an office in Gibraltar, with the full support of the Government. The High Commissioners of Australia, Canada, India and New Zealand to the United Kingdom have all visited since the 2016 referendum. That work with the organisations and members of the Commonwealth will continue throughout 2020.

VOTE OF CONFIDENCE

The vote of confidence you gave us in October means that we also have a full and exciting manifesto to deliver at the same time as we deal with events outside our borders. This is a four-year programme of Government. Our record of implementation in this area is second to none.

Government policy reflects our manifesto commitment to commemorate important events in our history. Indeed, this is what we did with the wartime evacuation, the 1967 referendum and the closing of the border in 1969. This is particularly important for the younger generations of Gibraltarians. We are convinced that knowledge of the past is the key to the future.

There are important commemorations this year too. The Government has announced a Bank Holiday to mark the 75th anniversary of VE Day. On 8 May 1945 the Allied Powers formally accepted the unconditional surrender of Nazi Germany. Gibraltar played its part in this struggle against tyranny. Not least in the evacuation of the civilian population in 1940, 80 years ago this year, and in Operation Torch, the Allied offensive in North Africa. We are truly proud of our long and historic association with our armed forces, which are the armed forces of the United Kingdom, and indeed, also with those of the United States.

The National Archives will be holding an exhibition this year to coincide with the anniversary of VE Day which will highlight the Gibraltar connection and contribution towards this important global event.

2020 will also mark 70 years from the date when a Legislative Council was established in Gibraltar. This was an important constitutional step forward in the evolution of Gibraltarian self-government which was achieved despite opposition from the then Prime Minister Clement Attlee. This year also marks 190 years of the formal establishment in 1830 of the Supreme Court.



The infamous Lisbon Agreement of 1980 will be 40 years old this year. This generated considerable controversy in Gibraltar since it implicitly linked sovereignty negotiations with the re-opening of the land border by Spain.

We must all learn the lessons of the past. Our long and turbulent history over centuries of battles, sieges, bombardments, political pressure, restrictions and blockades have made us resilient and determined. We have become a product of that past and of that shared common experience. That is what makes a people. This background will always stand us in good stead.

And so, as we prepare to leave the European Union, we should now look forward to the new opportunities that a new focus on the wider world beyond will bring.

You can rest assured that with skill, determination and perseverance, Gibraltar will emerge successful from this latest phase in our historical and political evolution - whatever happens.

I take this opportunity to wish you all a peaceful, restful, happy and prosperous 2020.

ENDS